

# RWANDA

22 september - 29 september '26



## 8-Daagse Studiereis Rwanda

Deze studiereis plaatst het vak van tolken en vertalen centraal binnen de context van geschiedenis, genocide en collectieve herinnering. Rwanda is een land waar taal een cruciale rol heeft gespeeld in koloniale machtsverhoudingen, identiteitsvorming, propaganda en geweld, maar ook – na 1994 – in rechtspraak, verzoening en wederopbouw. Rwanda wordt niet alleen bezocht – het wordt begrepen. Relevantie voor tolken en vertalers.

**De genocide tegen de Tutsi in 1994 maakt op indringende wijze duidelijk hoe taal kan:**

- polariseren of verbinden
- ontmenselijken of herstellen
- geschiedenis vervormen of zorgvuldig overdragen

Voor tolken en vertalers biedt Rwanda een uitzonderlijke leercontext om stil te staan bij terminologie, framing, ethiek, meertaligheid en de verantwoordelijkheid van taalprofessionals in extreme en post-conflictcontexten.

**De studiereis richt zich op:**

- Inzicht in de rol van taal vóór, tijdens en na de genocide
- Reflectie op de ethische verantwoordelijkheid van tolken en vertalers
- Interculturele communicatie in een post-genocidale samenleving
- Begrip van meertaligheid in Rwanda (Kinyarwanda, Frans, Engels)
- Verdieping van historische en maatschappelijke context als basis voor professioneel taalgebruik

## Programma - Inhoudelijke accenten

### Kigali – geschiedenis, taal en academische reflectie

- Bezoek aan het Kigali Genocide Memorial en andere officiële musea
- Reflectie op narratief, terminologie en herinneringscultuur
- Universiteitsbezoek in Kigali (bijvoorbeeld een faculteit talen, sociale wetenschappen of vredesstudies), met:
  - ontmoeting met docenten en/of studenten
  - uitwisseling over taal, geschiedenis, genocide-educatie en onderzoek
  - discussie over de rol van vertaling en academische kennisoverdracht

### Musanze – gemeenschap en culturele expressie

- Bezoek aan lokale gemeenschapsprojecten
- Het Red Rocks Cultureel Centrum: orale tradities, kunst, muziek en erfgoed als dragers van collectief geheugen

### Vulkanenregio & Tweelingmeren

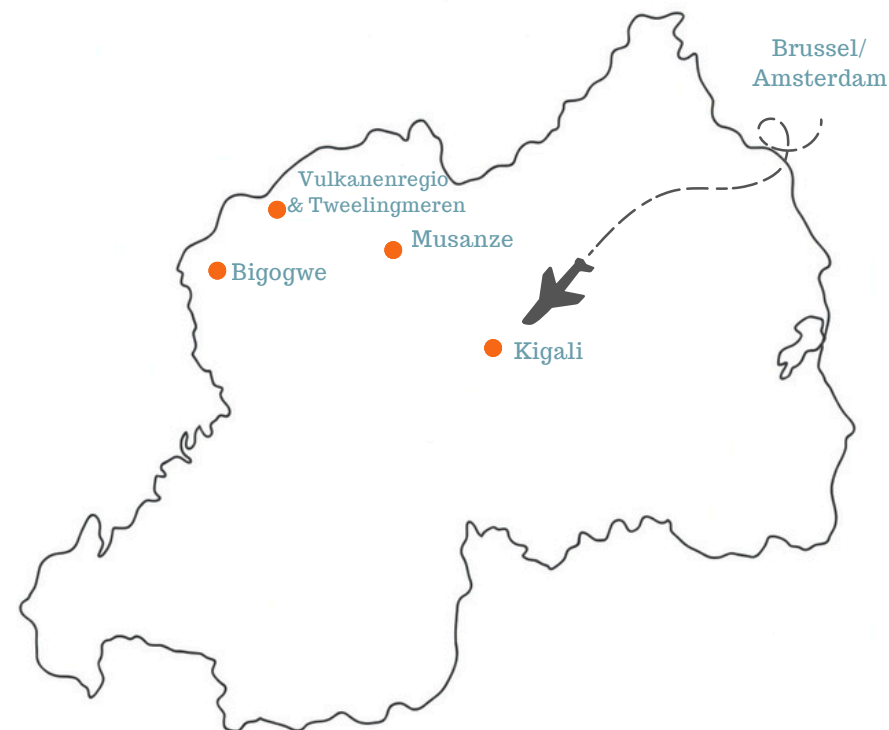
- Verkenning van landschap en reflectie op identiteit, geheugen en plaats

### Bigogwe – levend erfgoed

- Bigogwe langhoorn koe-ervaring
- Immaterieel erfgoed, orale geschiedenis en niet-geschreven kennisoverdracht

### Cultuur & beleving

- Traditionele dans- en drumactiviteiten
- Farm-to-table culturele diners
- Aandacht voor betekenisoverdracht voorbij woorden en geschreven taal



## **Praktische informatie**

**Reisperiode: 22/09 tot 29/09 (datum nog niet vast)**

**Duur: 8 dagen**

**Doelgroep: tolken en vertalers**

**Groepsgrootte: maximaal 30 deelnemers**

**Mogelijkheid te vlieg van Amsterdam of Brussel**

**Prijs gedeelde kamer: €2400,-**

**(All-in, transport, vlucht, hotel, twee maaltijden)**

**Prijs eigen kamer: €2600,-**

**(All-in, transport, vlucht, hotel, twee maaltijden)**

**Registreer met deze reis 30 tot 40 PE-punten**

